

**Phiếu ghi chủng tộc xuất thân (trên cơ sở điều tra dân số mới đây các nhóm chủng tộc)**

Tên học sinh .....

Lớp .....

*Chủng tộc xuất thân của chúng tôi thể hiện cách thức chúng tôi nghĩ về bản thân mình như nào. Điều này có thể dựa trên nhiều yếu tố, bao gồm, ví dụ, màu da của chúng tôi, ngôn ngữ, văn hóa, dòng họ hoặc lịch sử gia đình. **Chủng tộc xuất thân không phải đồng nhất với dân tộc hoặc cộng đồng.***

*Information Commissioner (trước đây là Data Protection Registrar) khuyến nghị rằng thiếu niên trên 11 tuổi có quyền quyết định nhận dạng chủng tộc của mình. Cha mẹ của các em với trách nhiệm làm cha mẹ được đề nghị giúp đỡ và cố vấn cho con em trên 11 tuổi của mình đưa ra quyết định này, mỗi khi điều đó là cần thiết. Các em học sinh trên 16 tuổi có thể tự mình quyết định lấy.*

Xin hãy nghiên cứu danh sách dưới đây và đánh dấu vào một ô duy nhất để chỉ ra chủng tộc xuất thân của học sinh hoặc cháu bé có tên ở trên. Xin cũng đánh dấu để chỉ rõ phiếu điều tra do học sinh hay cha mẹ điền.

**Da trắng (White)**

- ◆ Người Anh (British)
- ◆ Người Ai Nhĩ lan (Irish)
- ◆ Di gan gốc Ai Nhĩ lan (Traveller of Irish heritage)
- ◆ Di gan/Rom (Gypsy/Roma)
- ◆ Bất cứ chủng tộc da trắng nào khác (Any other White Background)

**Pha trộn (Mixed)**

- ◆ Người Caribê da Trắng và da đen (White and Black Caribbean)
- ◆ Người Phi Châu da Trắng và da đen (White and Black African)
- ◆ Người Á châu và da trắng (White and Asian)
- ◆ Bất cứ chủng tộc pha trộn nào khác (Any other mixed background)

**Á châu hoặc Á châu gốc Anh (Asian or Asian British)**

- ◆ Người Ấn độ (Indian)
- ◆ Người Pakixtan (Pakistani)
- ◆ Người Bangladet (Bangladeshi)
- ◆ Bất cứ chủng tộc Á châu nào khác (Any other Asian background)

**Da đen hoặc da đen gốc Anh (Black or Black British)**

- ◆ Người Caribê (Caribbean)
- ◆ Người Phi châu (African)
- ◆ Bất cứ chủng tộc da đen nào khác (Any other Black background)

**Trung quốc (Chinese)** **Bất cứ chủng tộc nào khác (Any other ethnic background)** Tôi không muốn đăng ký theo bất cứ nhóm chủng tộc nào **Thông tin này được cung cấp bởi :****Cha mẹ** **Học sinh** 

Xin hãy gửi mẫu điều tra này tới trường trong vòng 4 tuần bằng phong bì kèm theo, hoặc mang thẳng đến văn phòng nhà trường (hoặc gửi qua email nếu quý vị nhận được cũng bằng email)

*(Bất cứ thông tin nào quý vị cung cấp sẽ chỉ dùng để thống kê về quá trình học tập và kinh nghiệm trong nhà trường của các học sinh từ các chủng tộc xuất thân khác nhau, nhằm bảo đảm các em học sinh đều có cơ hội phát huy hết năng lực của mình. Những thống kê này không định danh riêng biệt học sinh nào. Đôi khi những thống kê này được chuyển cho Local Education Authority và Department for Education and Skills (DfES) nhằm đóng góp cho việc thống kê tại địa phương và trên toàn quốc. Thông tin cũng được chuyển cho các trường học trong tương lai để cất giữ phòng khi được hỏi lại.)*